

Ο Γιώργος Τσερδάνης σχολιάζει ελεύθερα...

## ΠΑΛΑΙΑ ΚΑΙ ΣΥΓΧΡΟΝΑ

→ tserdanisg@hotmail.com



## Φίλοι και λογαριασμοί

**ΚΑΘΩΣ** ετοιμαζόμουν χθες να γράψω την σημερινή σελίδα δέχτηκα τηλεφώνημα φίλου που μου ζήτησε να του μεταφράσω στ' αγγλικά την γνωστή παροιμία «**οι καλοί λογαριασμοί κάνουν τους καλούς φίλους!**». Του είπα ότι δεν έχω πρόβλημα να αποδώσω κάτι από αγγλικά στα ελληνικά, αλλά επί του αντιθέτου δεν είμαι ο καταλληλότερος! Παράλληλα του συνέστησα να μη χρησιμο- ποιήσει την λέξεις good accounts για τους καλούς λογαριασμούς, καθότι στην εν λόγω παροιμία έχουν την έννοια της συνέπειας!

**ΤΕΛΙΚΑ** με βάση τη συνέπεια βρήκαμε την μετάφραση της παροιμίας που ο καλός φίλος μου **έστειλε στα ελληνικά, αλλά και στα αγγλικά** σε αυστραλογεννημένο συμπάροικο με τον οποίο προφανώς έχει πάρε – δώσε.

**ΜΟΥ ΑΝΟΙΞΕ** όμως την όρεξη για περαιτέρω μεταφράσεις της παροιμίας και ρίχνοντά στο google τη φράση «οι καλοί λογαριασμοί κάνουν τους καλούς φίλους», είδα ότι στα ιταλικά μεταφράζεται αρκετά κατανοητά και για μας, ως «**buoni conti fanno buoni amici**».

**ΔΕΝ** χόρτασα όμως και ζήτησα από φίλη κωνσταντιπολίτισσα την μετάφραση στα τουρκικά. Μια που με τους Τούρκους είχαμε και – δυστυχώς – εξακολουθούμε να έχουμε αλεσβερίσια. Άλλα αναγκαία και άλλα επικίνδυνα!

**ΣΤΑ ΤΟΥΡΚΙΚΑ** λοιπόν «οι καλοί λογαριασμοί κάνουν τους καλούς φίλους!» μεταφράζεται ως **iyi hesaplar iyi arkadaşlar edindir**. Ηχητικά: «**Ιγι χεσαπλάρ, υγι αρκαντασλάφ**» και... τρέχα γύρευε!..

**.. ΑΦΟΥ**, καθώς μας απασχολούσαν τα τουρκικά, μας ήρθε καπάκι η δήλωση ότι «...καθόμαστε κι ασχολούμεθα με τους εξοπλισμούς της Τουρκίας, όταν η ΑΕΚ έχασε από τουρκική ομάδα στην έδρα της και αναμένεται να ξαναχάσει, αύριο αντιμετωπίζοντ' ας την στη ρεβάνς, αυτό είναι το φλέγον θέμα κι όχι τ' άλλα που σας απασχολούν» μου είπε...



**...ΚΑΙ ΤΙ** να του πείς τώρα του... δικέφαλου (ή μάλλον ακέφαλου!)

## Γυναίκες συνεχώς απαλλάσσονται από τα πλαστικά στο στήθος τους

**ΟΛΟ** και περισσότερες γυναίκες σπεύδουν να... απαλλαχτούν από τις έξτρα ποσότητες πλαστικής σάρκας που **ΟΙ ΙΔΙΕΣ** φρόντισαν να προσθέσουν στο εσωτερικό των μαστών τους. Προκειμένου ν' αποκτήσουν πιο ελκυστικό στήθος. Που έτσι και το χούφτωνε όμως κάποιος άλλοτε ένιωθε πως πάνει μπαλόκι κι άλλοτε... μυλόπετρα.

**ΠΕΡΑΝ** της αφής όμως – μπρός τα κάλλη τι είν' ο πόνος – υπήρξαν και οι καποιες περιπτώσεις δημιουργίας καρκίνου (νεοπλασματος) «εντός των τειχών» των ανασκαφέντων μαστών μ' αποτέλεσμα τα γεγονότα να διαδοθούν και να πανικοβάλουν τις... μαστοφορούσες!

**ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑ**, ιδιαίτερα ανησυχητικό για τους χειρουργούς της αισθητικής που επιμελούνται αυτές τις επεμβάσεις και βλέπουν όχι μόνον να απορρίπτονται από αυξανόμενο αριθμό γυναικών που τις επέλεξαν, αλλά και να μειώνονται συνεχώς οι επίδοξες νέες πελάτισσές τους.

**ΕΤΣΙ**, κάποιιοι από αυτούς έσπευσαν να δηλώσουν ότι είναι αδικαιολόγητο το ξεφόρτωμα των εμφυτεύσεων (implants) στο οποίο προβαίνουν όλα και περισσότερες κυρίες και δεσποινίδες πιθανώς και... κύριοι, ερμαφρόδιτης σωματικής διάπλασης και σχετικών προτιμήσεων.

**ΩΣΤΟΣΟ** αυτά τα στηθικά γεγονότα μας θυμίζουν τις πρώτες θαρραλέες γυμνόστηθες Ελληνίδες, καθώς και την πρώτη εν Ελλάδα σύλληψη μιας γυμνόστηθης σε φαληρική παραλία. Αυτή τόλμησε να εμφανιστεί με το μοντέρνο μαγιώ (μονοκίνι) που κάλυπτε μόνο το το κάτω μέρος του σώματος ενώ για επάνω είχε μόνο δυό τιράντες. Η λεγόμενη ονόματι Θέμις, φάνταζε ως πειρασμός θηλυκός, ταυτόχρονα όμως διέθεται βασικά γνωρίσματα ανδρός. Κι έκανε και στριπτιζ σε ονομαστό καμπαρέ της Αθήνας (νιομ' ίζω το «Κόπα Καμπάνα»), όπου εμφανιζόταν και ο Τέρης Χρυσός! (Τον οποίο ο Γιάννης Πανούσης είχε ανακηρύξει... πατέρα του Κυριάκου)



Η Ρίκα Διαλονά και η Έλενα Ναθαναήλ, ήσαν οι πρώτες διάσημες Ελληνίδες που τόλμησαν να εμφανιστούν και να φωτογραφηθούν γυμνόστηθες και μάλιστα, χωρίς το στήθος τους να έχει υποστεί κάποια ενισχυτική επέμβαση.



## ΕΝΑ ΞΑΝΑΝΤΑΜΩΜΑ ΕΧΕΙ ΠΑΝΤΑ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΝ

**Α ΠΡΟΣΩΠΑ** της φωτογραφίας είναι παλιοί μαθητές του Γυμνασίου Πολυχνίτου που, όπως πληροφορούμεθα από την εφημερίδα της Λέσβου, έχουν αποφοιτήσει εδ' ώ και 50 χρόνια, διοργανώνοντας πρόσφατα ένα ξαναντάμωμα, στην Σκάλα του χωριού τους. Ο καθένας είχε τραβήξει το δικό του ξεχωριστό δρόμο, άλλοι σε κάποια γωνιά της Ελλάδας, άλλοι σε κάποια μακρινή χώρα και οι περισσότεροι από αυτούς στον Πολιχνίτο.

**ΑΛΗΘΕΙΑ** δεν θα μπορούσαμε κι εδώ, εμείς οι παλιοί των διαφόρων κατηγοριών επαγγέλματος, διαμονής, καταγωγής, ή άλλης ιδιότητας που κατήχαν πολλοία πό εμάς να διοργανώναμε ανταμώματα, έστω και με μετρημένους προσερχόμενους, μιλώντας στην διάρκεια του για τα όσα ζήσαμε παλιά. Και όσα μεσολάβησαν στη ζωή του καθενός από τότε;